



ononline[®]

Universal luminaire Onnround II

Instruction manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Kasutusjuhend

Instrukcija

Naudojimo instrukcija

Instrukcija obsługi



onninen www.onninen.com

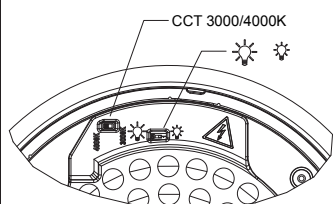
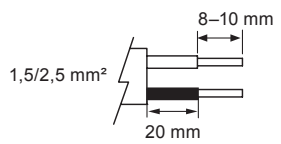
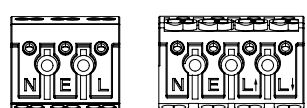
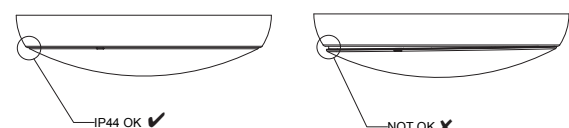
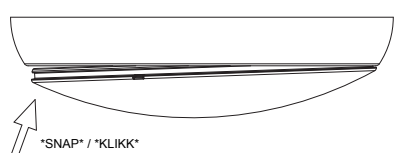
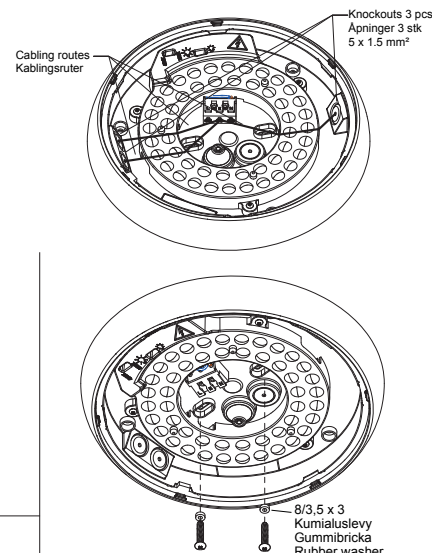
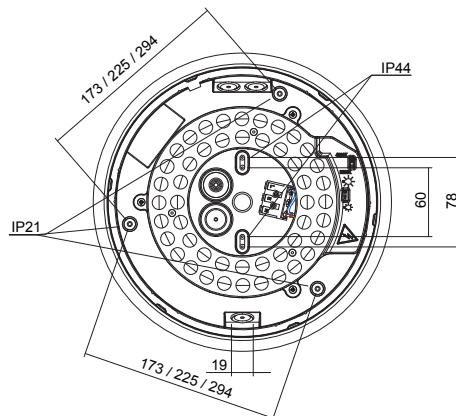
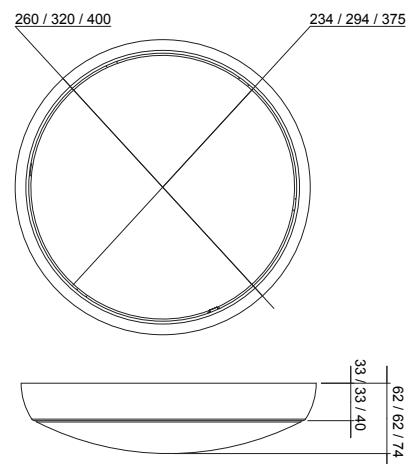


Onnround II

ononline®

FI: Tämä tuote sisältää energiatehokkuusluokan E valonlähteen.
SE: Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass E.
EN: This product contains a light source of energy efficiency class E.
NO: Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse E.

220-240 V ~ 50/60 HZ **IP44** -30... 25 °C RA -20... 25 °C **-O-□CE**

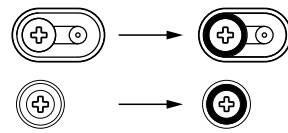


E = Maadoituksen jatkaminen / päätyminen
E = Anslutning / avslutning av jordningsledning
E = Continuity / termination of earth wires
E = Skjøting / avslutning av jordledninger

CODE	SNRO	GTIN/EAN	ONNROUND II	LUMENS
CZM538	4126090	6438056312619	260 IP44 800LM 10W 830/840	800 LM / 500 LM
CZM539	4126091	6438056312626	320 IP44 1500LM 16W 830/840	1500 LM / 1000 LM
CZM540	4126092	6438056312633	400 IP44 2500LM 26W 830/840	2500 LM / 1500 LM
CZM541	4126093	6438056312640	320 IP44 1500LM 16W 830/840 RAD	1500 LM / 1000 LM

Ø	Light bulb icon	Light bulb icon
260 mm	500 lm	800 lm
320 mm	1000 lm	1500 lm
400 mm	1500 lm	2500 lm

Kiinnitysruuvien kiristysmomentti
Fästskruvarnas åtdragningsmoment
Fixing screw torque
Festeskruemoment



Kiristysmomentti on oikea, kun ruuvia kiristäessä, ruuvien alle asennettava musta kumialuslevy juuri ja juuri koskettaa ruuvikolon reunoja. Huom! Älä ylikiristää!

Åtdragningsmomentet är korrekt när den svarta gummibrickan under skruven nått och jämnt berör kanterna i skruvhålet när skruven dras åt. Obs! Dra inte åt för hårt!

The screw is tightened correctly when the black rubber washer placed under it slightly touches the edges of the screw hole. Note! Do not overtighten!

Skruen er strammet riktig når den sorte gummiskiven som er plassert under den, berører kantene på skruetullet litt. Merk! Ikke stram for mye!

FI: Valaisimen saa asentaa vain riittävän ammattitaidon omaava henkilö. Kytke virta pois päältä ennen asennusta tai huoltoa. Tämä asennusohje on säilytettävä ja sen on oltava käytössä asennuksessa ja huollossa.

- 1 Merkitse kynällä asennusreikien paikat kattoon/seinään.
- 2 Kytke asennusjohdot asianmukaisesti kytkentärimaan.
- 3 Kiinnitä valaisin kattoon tai seinään pohjassa olevien kiinnitysreikien kohdista ruuveilla.
- 4 Kiinnitä kupu.

SE: Armaturen får endast installeras av en fackman. Bryt av strömmen före installation eller service. Denna monteringsanvisning bör sparas och finnas tillgänglig vid installation eller framtida service.

- 1 Märk installationshålen.
- 2 Koppla ledningarna till kopplingsplinten.
- 3 Fäst armaturen i taket/på väggen.
- 4 Kläm fast kupan.

ENG: Only a professional electrician is allowed to do the installation. Switch off the current before installation or service. This mounting instruction must be kept available during installation and for future maintenance.

- 1 Mark (with a pencil) the location of installation to wall or ceiling.
- 2 Install the supply wiring properly to terminal box.
- 3 Fix the luminaire to ceiling or wall with screws.
- 4 Fix the diffuser to luminaire body.

NO: Kun en faglært elektriker har lov til å utføre installasjonen. Slå av strømmen før installasjon eller service. Denne monteringsanvisningen må være tilgjengelig under installasjon og bevares for fremtidig vedlikehold.

- 1 Merk (med blyant) installasjonsstedet på veggen eller taket.
- 2 Installer forsyningsledningene riktig til koblingsboksen.
- 3 Fest armaturet til taket eller veggen med skruer.
- 4 Fest diffuseren til armaturhuset.

Onnround II

ononline®

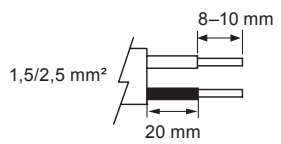
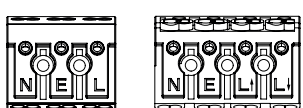
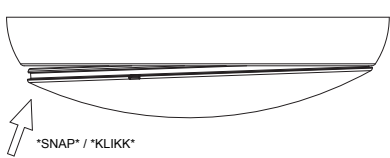
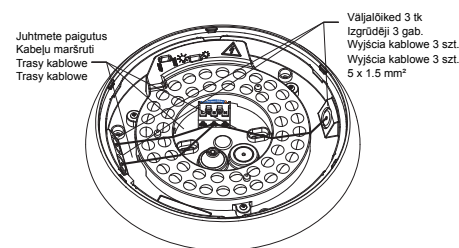
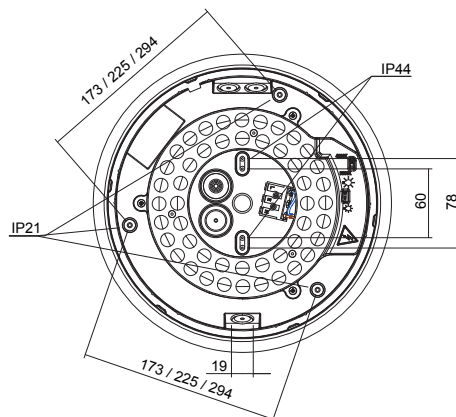
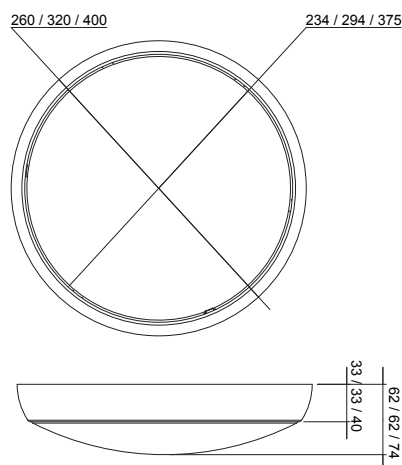
EST: See toode sisaldab valgusallikat, mille energiatõhususe klass on E.

LAV: Šis produkt satur E klases energiatõhususe valgusallikat.

LIT: Šis gaminyje yra E energijos vartojimo efektyvumo klasės šviesos šaltinis.

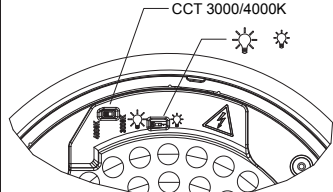
PL: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej E.

220-240 V ~ 50/60 HZ **IP44** -30... 25 °C RA -20... 25 °C **-O- □ CE** 

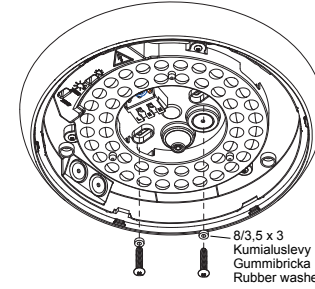


E = Maandusjuhtme jätkamine / lõpetamine
E = zemējuma vadu nepārtrauktība / pārtraukšana
E = įžeminimo laidų tęstinumas / nutraukimas
E = Ciągłość / podłączenie przewodów uziemiających

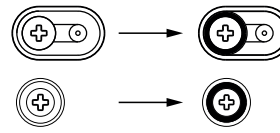
CODE	SNRO	GTIN/EAN	ONNROUND II	LUMENS
CZM538	4126090	6438056312619	260 IP44 800LM 10W 830/840	800 LM / 500 LM
CZM539	4126091	6438056312626	320 IP44 1500LM 16W 830/840	1500 LM / 1000 LM
CZM540	4126092	6438056312633	400 IP44 2500LM 26W 830/840	2500 LM / 1500 LM
CZM541	4126093	6438056312640	320 IP44 1500LM 16W 830/840 RAD	1500 LM / 1000 LM



Ø	500 lm	800 lm
260 mm	500 lm	800 lm
320 mm	1000 lm	1500 lm
400 mm	1500 lm	2500 lm



Kinnituskrvi pingutusmoment
Fiksēšanas skrūves griezes moments
Tvirtinimo varžto sukimo momentas
Dokręcanie śruby mocującej



Krvi pingutusmoment on õige, kui krvi all olev must kummist seib puutub kergelt vastu kruviaugu servi. Märkus! Ärge pingutage liiga tugevalt!

Skrūve ir pareizi pievilktā, kad zem tās novietotā melnā gumijas starplika nedaudz pieskaras skrūves cauruma malām. Piezīme. Nepievelciet pārāk cieši!

Varžtas yra tinkamai priveržtas, kai po juo esanti juoda guminė poveržlė šiek tiek liečia varžto angos kraštus. Pastaba! Nepriveržkite per stipriai!

Śruba jest prawidłowo dokręcona, gdy umieszczona pod nią czarna gumowa podkładka lekko dotyka krawędzi otworu na śrubę. Uwaga! Nie dokręcać zbyt mocno!

EST: Paigalduse peab tegema kutseline elektrik. Enne paigaldamist või hooldust lülitage vool välja. Paigaldamisel ajal ja edaspidisteks hooldusteks peab see paigaldusjuhend olema alati kättesaadav.

- Märkige (pliiatsiga) paigalduskoht seinale või lakke.
- Paigaldage toitekaablid korralikult klemmikarbile.
- Kinnitage valgusti kruvide abil lakke või seinale.
- Kinnitage kuppel valgusti korpusse külge.

LAV: Uztādīšanu drīkst veikt tikai profesionāls elektriķis. Pirms uzstādīšanas vai apkopes izslēdziet strāvu. Šīs montāžas instrukcijas ir jāglabā pieejamas uzstādīšanas laikā un turpmākām apkopes darbībām.

- Atzīmējiet (ar zīmuli) uzstādīšanas vietu pie sienas vai griestiem.
- Pareizi uzstādiet barošanas vadu spaiļu kārbā.
- Piestipriniet gaismekli pie griestiem vai sienas ar skrūvēm.
- Piestipriniet abażūru pie gaismekļa korpusa.

LIT: Montavimo darbus gali atlikti tik profesionalus elektrikas. Prieš montuodami arba atlikdami aptarnavimo darbus, išjunkite srovę. Šią montavimo instrukciją išsaugokite montavimo darbų metu ir atliekant būsimą techninę priežiūrą.

- Montavimo vietą pažymėkite (pieštuku) prie sienos arba lubų.
- Tinkamai prijunkite maitinimo laidus prie paskirstymo dėžutės.
- Varžtais pritvirtinkite šviestuvą prie lubų ar sienos.
- Pritvirtinkite difuzorių prie šviestuvo korpuso.

PL: Montaż może przeprowadzić wyłącznie elektryk z odpowiednimi uprawnieniami. Przed rozpoczęciem montażu lub serwisowaniem wyłączyć zasilanie. Niniejsza instrukcja montażu musi być dostępna zarówno podczas montażu, jak i przyszłej konserwacji.

- Zaznaczyć (ołówkiem) miejsce montażu na ścianie lub suficie.
- Prawidłowo podłączyć przewody zasilające do zacisków przyłączeniowych.
- Przymocować oprawę do sufitu lub ściany za pomocą śrub.
- Przymocować klosz do korpusu oprawy.

Onninen Oy, Työpajankatu 12, FI-00580 Helsinki

2023.09.01

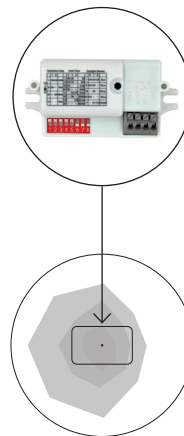
ONNROUND II RADAR

Huomioi asennuspaikkaa valittaessa seuraavat asiat:

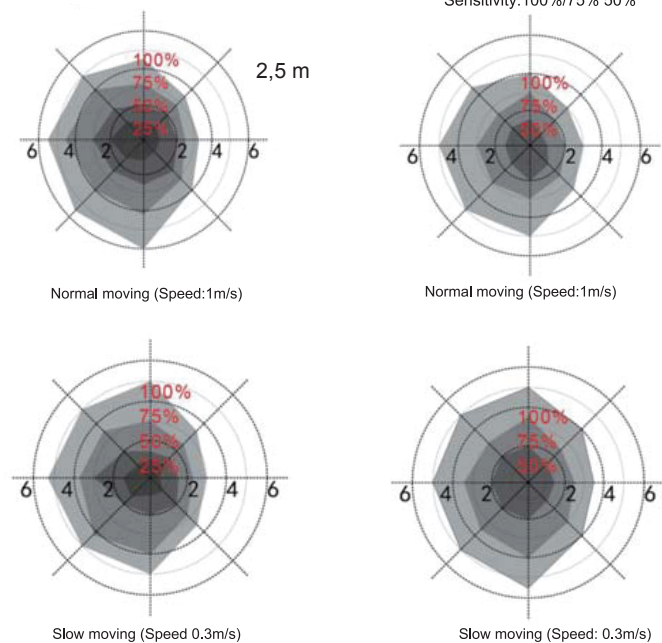
- Liiketunnistin voi havaita liikkeen ohuen seinän tai lasin läpi.
- Asenna valaisin aina tärinättömälle alustalle.
- Suuret metallipinnat saattavat vaikuttaa tunnistusalueen kokoon ja muotoon.
- Lux-arvot ovat viitteelliset.

	Mikroaaltotutka
Virtalähde	220~240 Vac, 50 Hz
Nimelliskuorma	400 W (induktiivinen), 800 W (vastus)
HF-järjestelmä	5,8 GHz $\pm$ 75 MHz, ISM-kaista
Lähetysteho	<0,5 mW
Tehonkulutus	$\leq$ 0,5 W (valmiustila), <1 W (käyttö)
Tunnistusalue	Max 7 m
Tunnistusherkkyys	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Aika-asetukset	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Valotunnistin	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / ei kytketty
Asennuskorkeus	Max 6 m
Liikkeen tunnistin	0,5~3 m/s
Tunnistuskulma	150° (seinäasennus), 360° (kattoasennus)
Lämpötila-alue	-20~25 °C

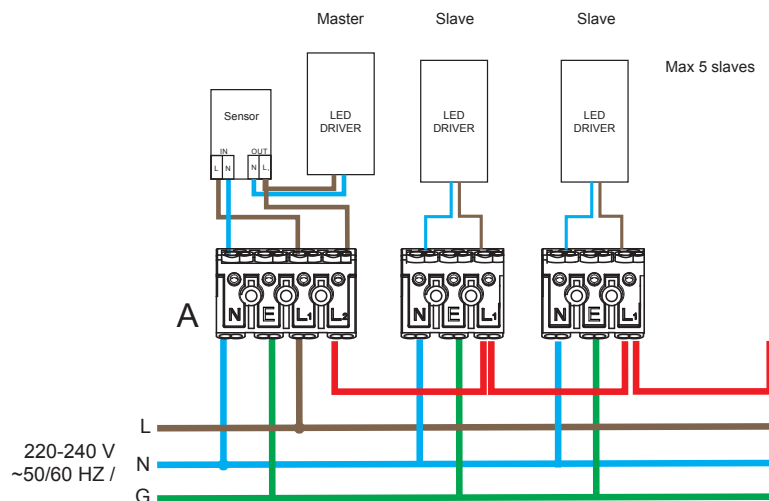
Tunnistimen suuntaus



Tunnistusalue kattoon asennettaessa

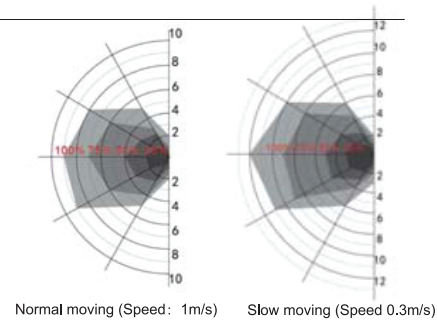


Ceiling mounted height: 6m(*)
Sensitivity: 100%/75% 50%



Tunnistusalue seinään asennettaessa

Wall mounted height: 2m
Sensitivity: 100% / 75% / 50% / 25%



ONNROUND II RADAR

Asetukset

Yhdistämällä kytkimien asentoja eri tavoin, tutkan asetukset voidaan sopeuttaa eri tarpeisiin ja tilanteisiin.



	1	2	
I	ON	ON	100%
II	ON	–	75%
III	–	ON	50%
IV	–	–	25%

TUNNISTUSALUE

Tunnistusalueita voidaan kaventaa valitsemalla tarkoitukseen sopivin yhdistelmä.



	3	4	5	
I	ON	ON	ON	5 S*
II	ON	ON	–	30 S
III	ON	–	ON	1 MIN
IV	ON	–	–	3 MIN
V	–	ON	ON	5 MIN
VI	–	ON	–	10 MIN
VII	–	–	ON	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN

AIKA-ASETUS

Aika-asetuksella tarkoitetaan aikaa, jolloin lamppu palaa täydellä teholla sen jälkeen kun liikettä ei enää tunnisteta.

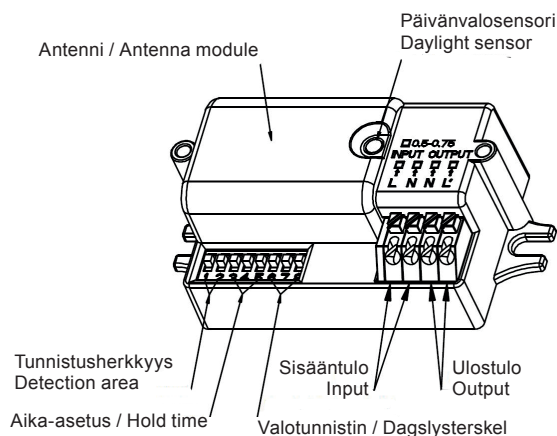


	6	7	8	
I	ON	ON	ON	2 LUX
II	ON	ON	–	10 LUX
III	–	ON	–	25 LUX
IV	ON	–	–	50 LUX
V	–	–	–	DISABLE

VALOTUNNISTIN

Tunnistin voidaan asettaa niin, että lamppu syttyy vain jos ympäristön valoisuus alittaa tietyn valomäärän.

Kun valotunnistin on kytketty pois päältä (Disable), tutka sytyttää lampun ympäristön valoisuudesta riippumatta. 50 lux, 25 lux: syttyy hämärässä, 10 lux, 2 lux: syttyy vain pimeässä.



VIANETSINTÄ		
VIKA	AIHEUTTAJA	TOIMENPIDE
Tunnistin ei toimi	Valittuna väärä valoisuusarvo.	Säädetään valoisuus.
	Tunnistin rikki.	Vaihdetaan valaisin/tunnistin.
	Kytkin poissa päältä.	Kytkin päälle.
Valot päällä jatkuvasti	Jatkuvaa liikettä tunnistusalueella.	Tarkista tunnistusalueen asetukset.
Tunnistin toimii vaikka alueella ei ole liikettä	Valaisin paikassa, jossa se ei pysty tunnistamaan.	Varmista asennuspaikka.
	Liikettä havaittavissa vaikka sitä ei näy (liikettä seinän takana, pieneläimet jne.).	Tarkista tunnistimen herkkyysasetukset.
Tunnistin ei reagoi nopeaan liikkeeseen	Nopeiden liikkeiden tunnistusta on rajoitettu virhe-toimintojen välttämiseksi tai tunnistusalue on liian kapea.	Tarkista tunnistusalueen asetukset.

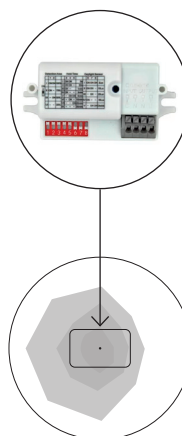
ONNROUND II RADAR

Vid val av installationsplats bör följande beaktas:

- Radar detektorn kan eventuellt registrera rörelse genom en tunn vägg eller glas.
- Armaturen måste monteras på ett stabilt underlag som inte vibrerar.
- Stora metallytor på storleken och formen av detektionsområdet.
- Luxvärden som referens

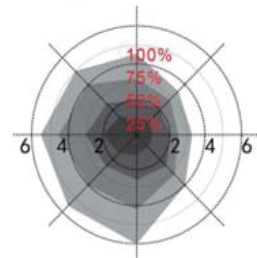
	Mikrovågssensor
Strömförsörjning	220~240 Vac, 50 Hz
Nominell belastning	400 W (induktiv), 800 W (resistiv)
HF-system	5,8 GHz $\pm$ 75 MHz, ISM-frekvens
Sändareffekt	<0,5 mW
Energiförbrukning	$\leq 0,5$ W (standby) <1 W (drift)
Detektionsområde	Max 7 m
Detektionskänslighet	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Hålltid	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Dagsljussensor	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / avstängd
Monteringshöjd	Max 6 m
Rörelsedetektion	0,5~3 m/s
Detektionsvinkel	150° (väggmonterad), 360° (takmonterad)
Temperaturintervall	-20~25 °C

Riktning av sensor

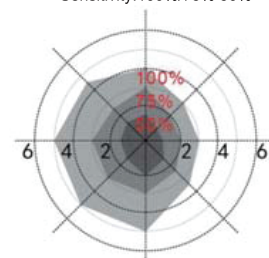


Detektionsmönster vid takmontering

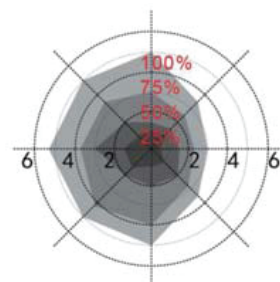
Ceiling mounted height: 6m(*)
Sensitivity: 100%/75% 50%



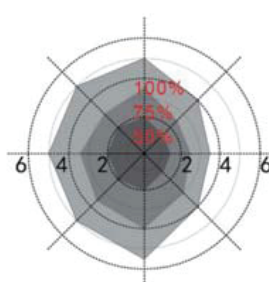
Normal moving (Speed: 1m/s)



Normal moving (Speed: 1m/s)



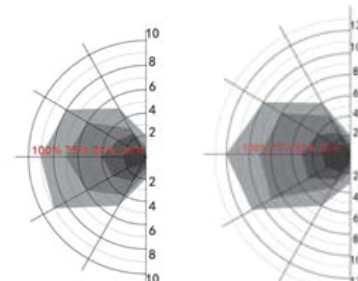
Slow moving (Speed 0.3m/s)



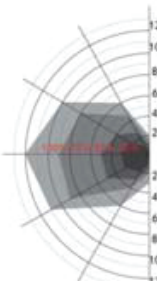
Slow moving (Speed: 0.3m/s)

Detektionsmönster vid väggmontering

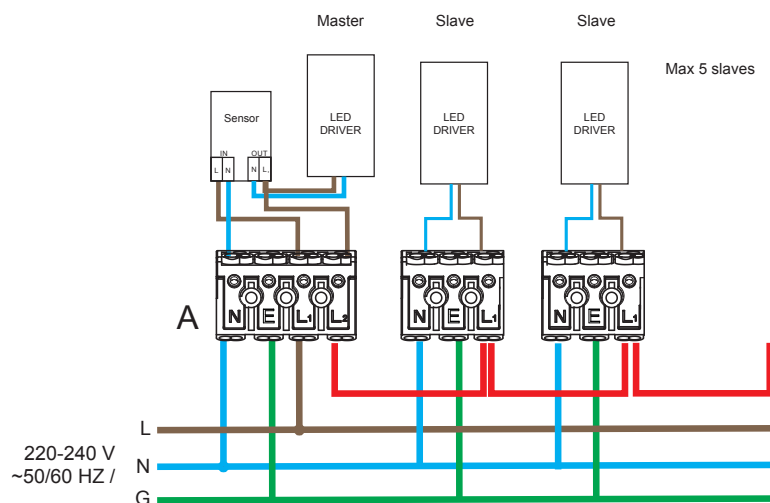
Wall mounted height: 2m
Sensitivity: 100% / 75% / 50% / 25%



Normal moving (Speed: 1m/s)



Slow moving (Speed 0.3m/s)



ONNROUND II RADAR

Inställningar

Genom att kombinera olika positioner hos väljarna kan sensorn ställas in exakt för olika typer av behov.



	1	2	
I	ON	ON	100%
II	ON	–	75%
III	–	ON	50%
IV	–	–	25%

DETEKTIONSOMRÅDE

Minska detektionsområdet genom att välja den kombination som passar bäst för dina ändamål.



	3	4	5	
I	ON	ON	ON	5 S*
II	ON	ON	–	30 S
III	ON	–	ON	1 MIN
IV	ON	–	–	3 MIN
V	–	ON	ON	5 MIN
VI	–	ON	–	10 MIN
VII	–	–	ON	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN

HÅLLTID

Den tid under vilken lampan fortsätter att brinna med full ljusstyrka efter det att ingen rörelse längre detekteras.

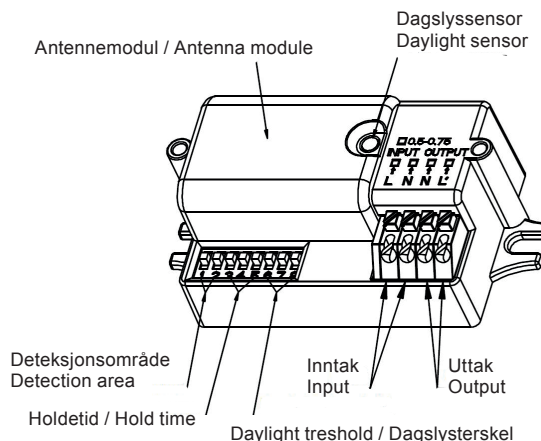


	6	7	8	
I	ON	ON	ON	2 LUX
II	ON	ON	–	10 LUX
III	–	ON	–	25 LUX
IV	ON	–	–	50 LUX
V	–	–	–	DISABLE

DAGSLJUSSENSOR

Denna sensor kan ställas in så att lampan endast tänds om den omgivande ljusstyrkan ligger under en given nivå.

I avstängt läge (Disable) tänder dagsljussensorn lampan då rörelsedetektorn uppfattar en rörelse, oavsett omgivningens ljusstyrka. 50 lux, 25 lux: tänds vid skymning, 10 lux, 2 lux: tänds endast vid mörker.



FELSÖKNING		
TYP AV FEL	ORSAK	LÖSNING
Detektorn slår inte till	Fel på ljusinställningarna.	Justera inställningarna.
	Fel på detektorenheten.	Byt detektorenhet.
	Huvudströmbrytaren är i OFF-läge.	Ställ huvudströmbrytaren i ON-läge.
Detektorn slår till hela tiden	Ständig rörelse inom detektionsområdet.	Kontrollera detektionsområdets inställningar.
Detektorn slår till utan att någon rörelse kun- nat uppfattas	Sensorn har inte monterats för att pålitligt kunna detektera rörelse.	Kontrollera platsen för montering.
	Rörelse finns, som inte identifieras korrekt av sensorn (rörelse bakom en vägg, små objekt som rör sig alldeles intill lampan mm.).	Kontrollera zoninställningarna.
Detektorn slår inte till trots att rörelse före- kommer	Snabba rörelser ignoreras för att undvika fel-funktion eller också är detektionsområdet för snävt inställt.	Kontrollera zoninställningarna.

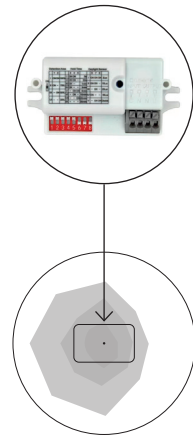
ONNROUND II RADAR

When choosing the place of installation pay attention to following things:

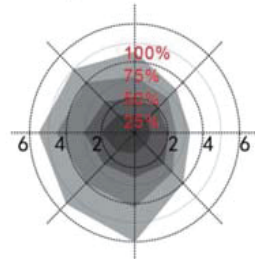
- Radar sensor can detect movements through thin wall or glass.
- The light fixture must be mounted on a stable foundation which doesn't vibrate.
- Large metal surfaces can affect the size and shape of the detection area.
- The lux values are referential.

	Microwave sensor
Operating voltage	220~240 Vac, 50 Hz
Rated load	400 W (inductive), 800 W (resistive)
HF system	5,8 GHz $\pm$ 75 MHz, ISM wave band
Transmitting power	<0,5 mW
Power consumption	$\leq$ 0,5 W (standby) <1 W (operation)
Detection zone	Max 7 m
Detection sensitivity	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Hold time	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Daylight sensor	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / disable
Mounting height	Max 6 m
Motion detection	0,5~3 m/s
Detection angle	150° (wall installation), 360° (ceiling installation)
Operating temperature	-20~25 °C

Positioning of the sensor

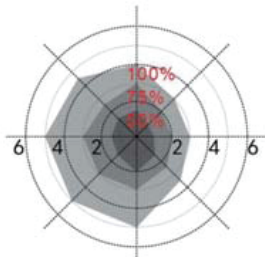


Ceiling mounting pattern

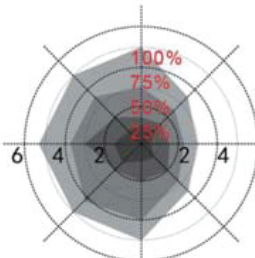


Normal moving (Speed: 1m/s)

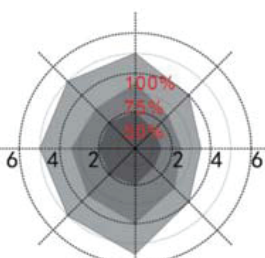
Ceiling mounted height: 6m(*)
Sensitivity: 100%/75% 50%



Normal moving (Speed: 1m/s)



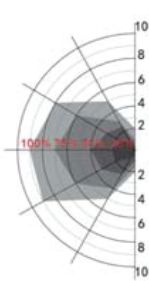
Slow moving (Speed: 0.3m/s)



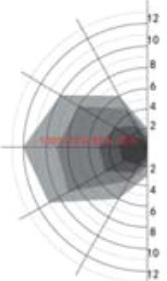
Slow moving (Speed: 0.3m/s)

Wall mounting pattern

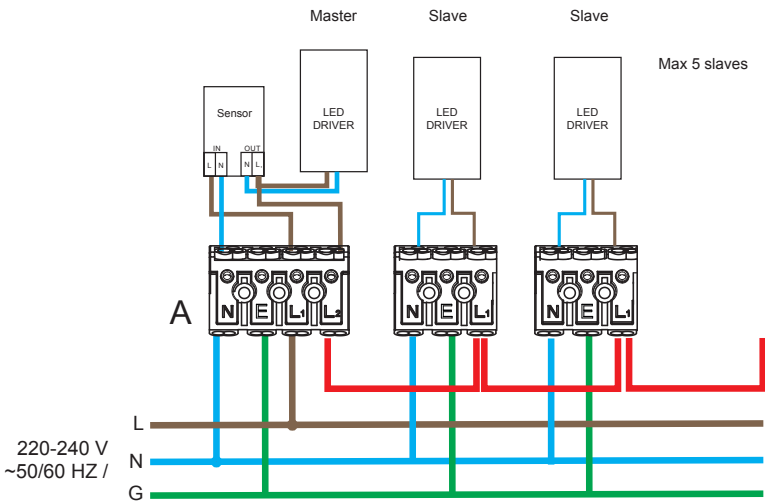
Wall mounted height: 2m
Sensitivity: 100% / 75% / 50% / 25%



Normal moving (Speed: 1m/s)



Slow moving (Speed: 0.3m/s)



ONNROUND II RADAR

Setting

By selecting the combination on the DIP switch, sensor data can be precisely set for each specific application.



	1	2	
I	ON	ON	100%
II	ON	–	75%
III	–	ON	50%
IV	–	–	25%

DETECTION AREA

Detection area can be reduced by selecting the combination on the DIP switches to fit precisely each application.



	3	4	5	
I	ON	ON	ON	5 S*
II	ON	ON	–	30 S
III	ON	–	ON	1 MIN
IV	ON	–	–	3 MIN
V	–	ON	ON	5 MIN
VI	–	ON	–	10 MIN
VII	–	–	ON	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN

HOLD TIME

Refers to the time period the lamp remains at 100% illumination after no motion detected.

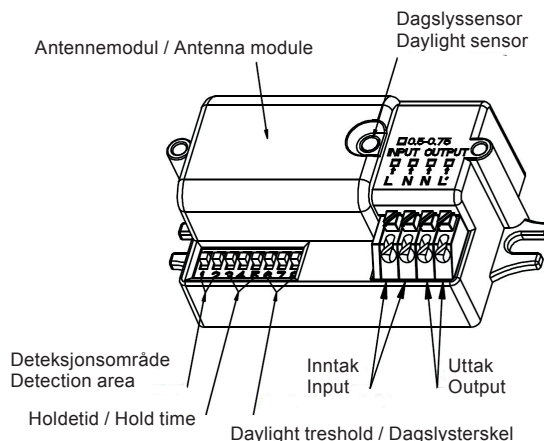


	6	7	8	
I	ON	ON	ON	2 LUX
II	ON	ON	–	10 LUX
III	–	ON	–	25 LUX
IV	ON	–	–	50 LUX
V	–	–	–	DISABLE

DAYLIGHT SENSOR

The sensor can be set to only allow the lamp to illuminate below a defined ambient brightness threshold.

When set to Disable mode, the daylight sensor will switch on the lamp when motion is detected regardless of ambient light level. 50 lux, 25 lux: twilight operation, 10 lux, 2 lux: darkness operation only.



TROUBLESHOOTING

MALFUNCTION	CAUSE	REMEDY
The load will not work	Wrong light-control setting selected.	Adjust setting.
	Load faulty.	Change load.
	Main switch OFF.	Switch ON.
The load work always	Continuous movement in the detection zone.	Check zone setting.
The load work without any identifiable movement	The sensor not mounted for detecting movement reliably.	Securely mount enclosure.
	Movement occurred but not identified by the sensor (movement behind the wall, movement of the small object in immediate lamp vicinity etc.).	Check zone setting.
The load will not work despite movement	Rapid movements are being suppressed to minimize malfunctioning or the detection zone you have set is too small.	Check zone setting.

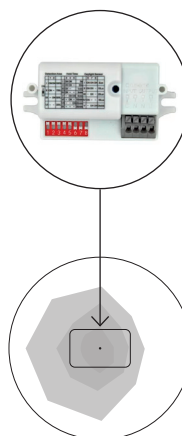
ONNROUND II RADAR

Ved valg av installasjonsstedet skal man vær oppmerksom på følgende ting:

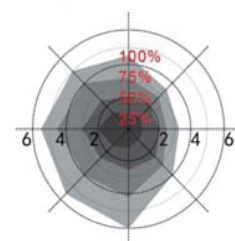
- Radarsensoren kan registrere bevegelser gjennom en tynn vegg eller glass.
- Armaturen skal monteres på et stabilt underlag som ikke vibrerer.
- Store metalloverflater kan påvirke størrelsen og formen på deteksjonsområdet.
- Lux-verdiene er referanser.

	Mikrobølgesensor
Driftsspenning	220~240 Vac, 50 Hz
Nominell belastning	400 W (induktiv), 800 W (resistiv)
HF-system	5,8 GHz $\pm$ 75 MHz, ISM-frekvens
Sendeeffekt	<0,5 mW
Strømforbruk	$\leq$ 0,5 W (standby) <1 W (drift)
Deteksjonsrekkevidde	Maks 7 m
Deteksjonsfølsomhet	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Holdetid	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Dagslyssensor	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / deaktivert
Monteringshøyde	Maks 6 m
Bevegelsessensor	0,5~3 m/s
Deteksjonsvinkel	150° (veggmontering), 360° (takmontering)
Driftstemperatur	-20~25 °C

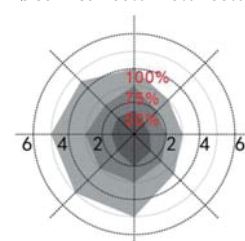
Plassering av sensoren



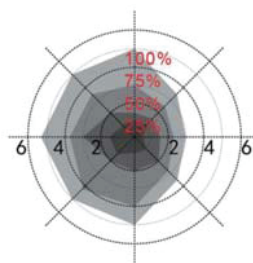
Deteksjonsmønster ved takmontering



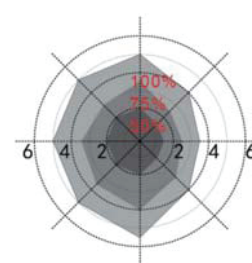
Normal bevegelse (hastighet: 1 m/s)

Høyde ved takmontering: 6 m(*)
Følsomhet: 100% / 75% / 50%

Normal bevegelse (hastighet: 1 m/s)

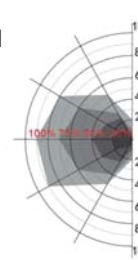


Sakte bevegelse (hastighet 0,3 m/s)

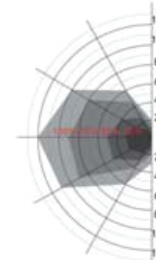


Sakte bevegelse (hastighet 0,3 m/s)

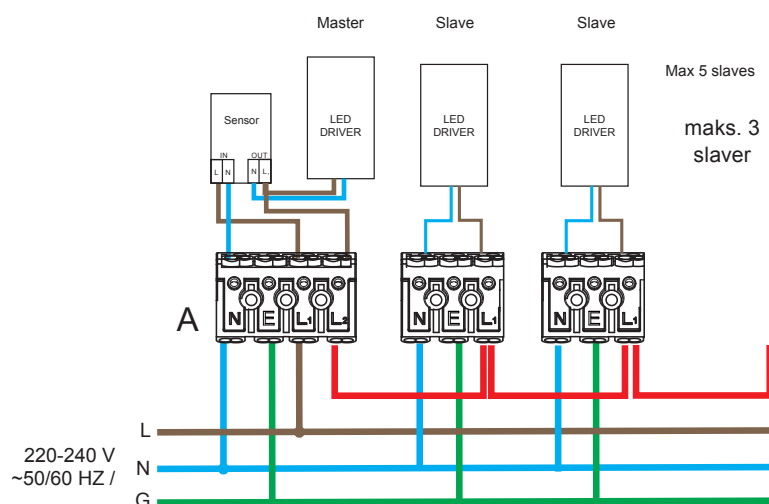
Deteksjonsmønster ved veggmontering

Høyde ved veggmontering:
2 m
Følsomhet: 100% / 75% /
50% / 25%

Normal bevegelse (hastighet: 1 m/s)



Sakte bevegelse (hastighet 0,3 m/s)



ONNROUND II RADAR

INNSTILLINGER

Ved å velge en kombinasjon på DIP-bryteren kan man innstille sensordata nøyaktig for ethvert formål.



	1	2	
I	PÅ	PÅ	100%
II	PÅ	–	75%
III	–	PÅ	50%
IV	–	–	25%

DETEKSJONSOMRÅDE

Deteksjonsområdet kan reduseres ved å velge kombinasjonen på DIP-bryterne som passer nøyaktig til det konkrete formålet.



	3	4	5	
I	PÅ	PÅ	PÅ	5 S*
II	PÅ	PÅ	–	30 S
III	PÅ	–	PÅ	1 MIN
IV	PÅ	–	–	3 MIN
V	–	PÅ	PÅ	5 MIN
VI	–	PÅ	–	10 MIN
VII	–	–	PÅ	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN

HOLDETID

Refererer til tidsperioden lampen belyser med 100 % lysstyrke etter at ingen bevegelse er registrert.

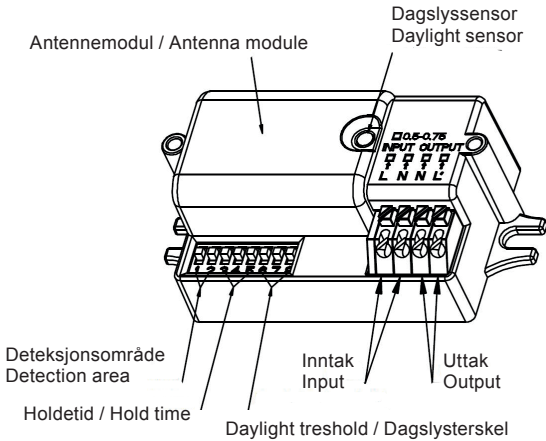


	6	7	8	
I	PÅ	PÅ	PÅ	2 LUX
II	PÅ	PÅ	–	10 LUX
III	–	PÅ	–	25 LUX
IV	PÅ	–	–	50 LUX
V	–	–	–	DEAKTIVERT

DAGSLYSSENSOR

Sensoren kan innstilles slik at den bare lar lampen lyse under en bestemt terskel for omgivelseslysstyrke.

Når satt til deaktivert modus, vil dagslyssensoren slå på lyset når bevegelse registreres uavhengig av omgivelseslysnivået. 50 lux, 25 lux: skumringsdrift, 10 lux, 2 lux: kun mørkedrift.



FEILSØKING		
FEILTYPE	ÅRSAK	LØSNING
Detektoren fungerer ikke	Feil innstilling for lyskontroll valgt.	Juster innstillingen.
	Detektoren er defekt.	Bytt ut detektoren.
	Hovedbryteren AV.	Slå PÅ.
Lyset slås på hele tida	Kontinuerlig bevegelse i deteksjonssonen.	Sjekk soneinnstillingen.
Lyset slås på uten noen identifiserbar bevegelse	Sensoren er ikke montert for å kunne pålitelig registrere bevegelse.	Fest kabinettet sikkert på plass.
	Bevegelsen ble ikke identifisert av sensoren (bevegelse bak veggen, bevegelse av en liten gjenstanden i umiddelbar nærhet av lampen osv.).	Sjekk soneinnstillingen.
Detektoren fungerer ikke til tross for bevegelse	Raske bevegelser undertrykkes for å minimere funksjonsfeil, eller deteksjonssonen du har angitt er for liten.	Sjekk soneinnstillingen.

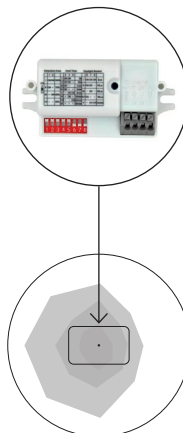
ONNROUND II ANDUR

Paigalduskoha valimisel pöörake tähelepanu järgmistele aspektidele:

- Andur suudab tuvastada liikumist läbi õhukese seina või klaasi;
- Valgusti peab olema paigaldatud stabiilsele pinnale, mis ei vibreeri;
- Suured metallpinnad võivad mõjutada tuvastusala suurust ja kuju;
- luksi väärtused on indikatiivsed.

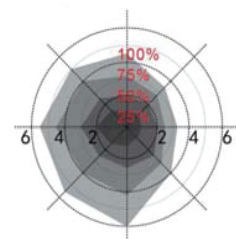
	Mikrolaineandur
Tööpinge	220~240 Vac, 50 Hz
Nimikoormus	400 W (induktiivne), 800 W (resistiivne)
HF-süsteem	5,8 GHz ± 75 MHz, ISM laineriba
Edastusvõimsus	<0,5 mW
Energiaarve	≤0,5 W (ooterežiimil) <1 W (töörežiimil)
Tuvastusala	Max 7 m
Tuvastamise tundlikkus	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Ajasätted	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Päevavalguse andur	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / väljas
Paigalduskõrgus	Max 6 m
Liikumise tuvastamine	0,5~3 m/s
Tuvastusnurk	150° (seinapaigaldus), 360° (laepaigaldus)
Töötemperatuur	-20~25 °C

Anduri positsioneerimine

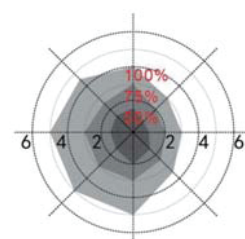


Lakke paigaldamise skeem

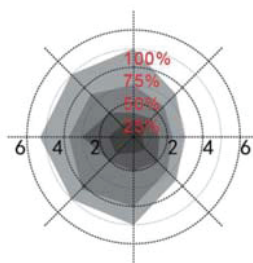
Lakke paigaldamise kõrgus: 6 m(*)
Tundlikkus: 100% 75% 50%



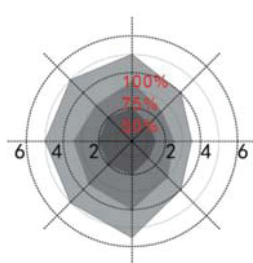
Normaalne liikumine (Kiirus: 1 m/s)



Normaalne liikumine (Kiirus: 1 m/s)



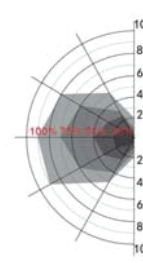
Aeglane liikumine (Kiirus 0,3 m/s)



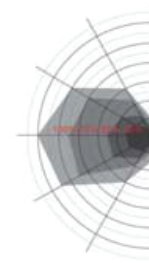
Aeglane liikumine (Kiirus: 0,3 m/s)

Seinale paigaldamise skeem

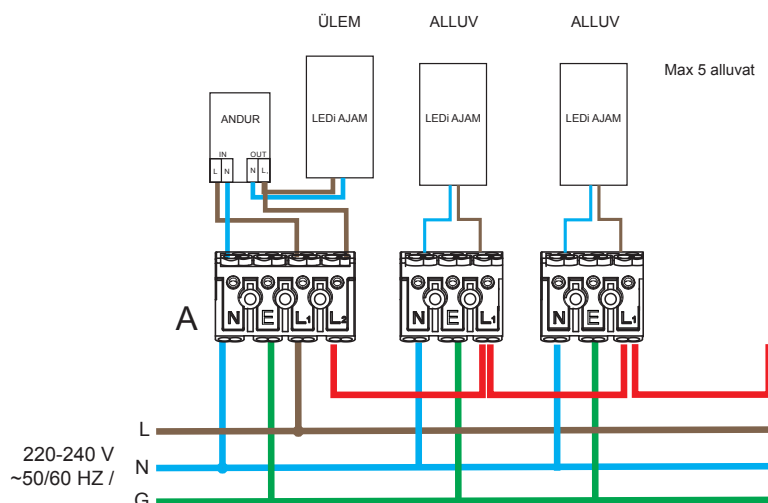
Seinale paigaldamise
kõrgus: 2 m
Tundlikkus: 100% / 75% /
50% / 25%



Normaalne liikumine (Kiirus: 1 m/s)



Aeglane liikumine (Kiirus 0,3 m/s)



ONNROUND II ANDUR

SEADISTAMINE

Kasutades DIP-lüliti erinevaid kombinatsioone, saab anduri seaded kohandada vastavalt erinevatele vajadustele ja olukordadele.

	1	2	
I	SEES	SEES	100%
II	SEES	–	75%
III	–	SEES	50%
IV	–	–	25%



TUVASTUSALA

Tuvastusala vähendamiseks valige DIP-lüliti kombinatsioon, mis vastab konkreetsele vajadusele.

	3	4	5	
I	SEES	SEES	SEES	5 S*
II	SEES	SEES	–	30 S
III	SEES	–	SEES	1 MIN
IV	SEES	–	–	3 MIN
V	–	SEES	SEES	5 MIN
VI	–	SEES	–	10 MIN
VII	–	–	SEES	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN



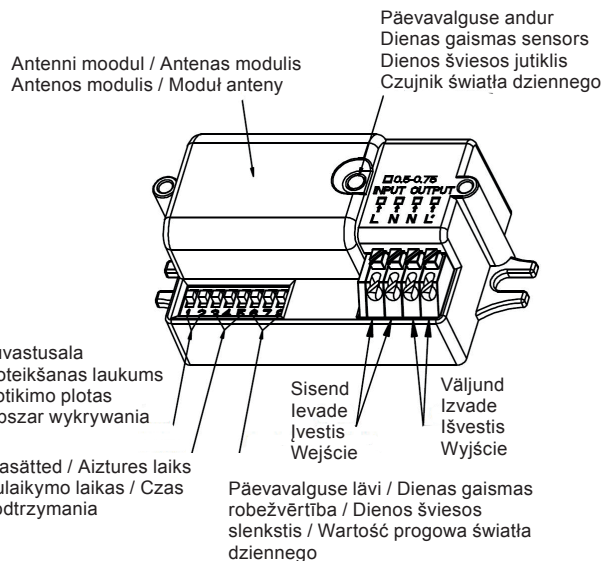
	6	7	8	
I	SEES	SEES	SEES	2 LUX
II	SEES	SEES	–	10 LUX
III	–	SEES	–	25 LUX
IV	SEES	–	–	50 LUX
V	–	–	–	VÄLJAS



PÄEVAVALGUSE ANDUR

Anduri saab seadistada nii, et lamp süttib ainult siis, kui ümbritsevas keskkonnas langeb valguse tase alla seadistatud väärtuse.

Kui päevavalguse andur on välja lülitatud (Disable), lülitab andur liikumise tuvastamisel lambi sisse olenemata ümbritseva valguse tasemest. 50 luksit, 25 luksit: süttib vähese valguse korral, 10 luksit, 2 luksit: süttib ainult pimedas.



VEAOTSING		
TALITLUSHÄIRE	PÕHJUS	LAHENDUS
Andur ei tööta	Valitud on vale valguse väärtus.	Seadistage.
	Vigane andur.	Vahetage andur.
	Pealüliti VÄLJAS.	Lülitage SISSE
Andur on püsivalt sisse lülitatud	Pidev liikumine tuvastusalal.	Kontrollige ala seadistust.
Andur töötab ilma tuvastatava liikumiseta	Andur on paigaldatud kohta, kus see ei saa liikumist usaldusväärselt tuvastada.	Paigaldage korpus tugevalt.
	Liikumine toimus, kuid andur ei tuvastanud seda (liikumine seina taga, väikese eseme liikumine lambi vahetus läheduses jne).	Kontrollige ala seadistust.
Andur ei tööta vaatamata liikumisele	Kiired liigutused summutatakse, et minimeerida talitlushäireid, või teie poolt määratud tuvastusala on liiga väike.	Kontrollige ala seadistust.

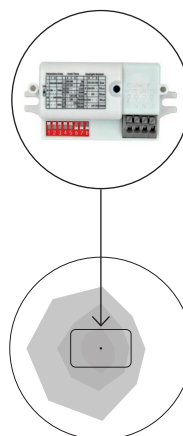
ONNROUND II RADARS

Izvēloties uzstādīšanas vietu, pievērsiet uzmanību šādām lietām:

- Radara sensors var noteikt kustības cauri plānai sienai vai stiklam.
- Gaismas ķermenim jābūt uzstādītam uz stabila pamata, kas neviņbrē.
- Lielas metāla virsmas var ietekmēt noteikšanas laukuma izmēru un formu.
- Luksu vērtības ir tikai atsauce.

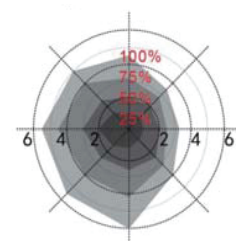
	Mikrovļņu sensors
Darba spriegums	220~240 Vac, 50 Hz
Nominālā slodze	400 W (induktīvā), 800 W (rezistīvā)
HF sistēma	5,8 GHz ± 75 MHz, ISM viļņu josla
Pārbaides jauda	<0,5 mW
Enerģijas patēriņš	≤0,5 W (gaidstāvē) <1 W (darbība)
Noteikšanas zona	Maks 7 m
Noteikšanas jutīgums	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Aiztures laiks	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Dienas gaismas sensors	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / atspējot
Montāžas augstums	Maks 6 m
Kustības detektors	0,5~3 m/s
Detektora leņķis	150° (uzstādīšana pie sienas), 360° (uzstādīšana pie griestiem)
Darba temperatūra	-20~25 °C

Sensoru pozicionēšana

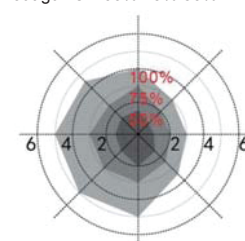


Griestu montāžas modelis

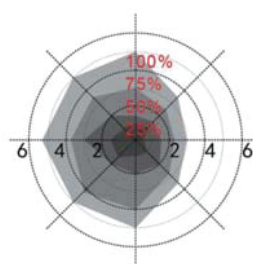
Griestu montāžas augstums: 6 m(*)
Jutīgums: 100% 75% 50%



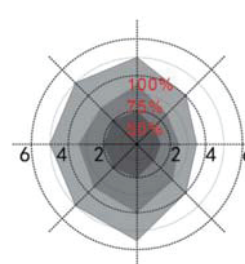
Normāla kustība (ātrums: 1 m/s)



Normāla kustība (ātrums: 1 m/s)



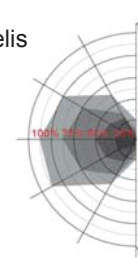
Lēna kustība (ātrums: 0,3 m/s)



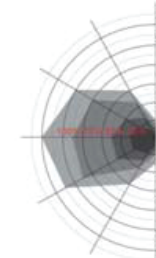
Lēna kustība (ātrums: 0,3 m/s*)

Sienas montāžas modelis

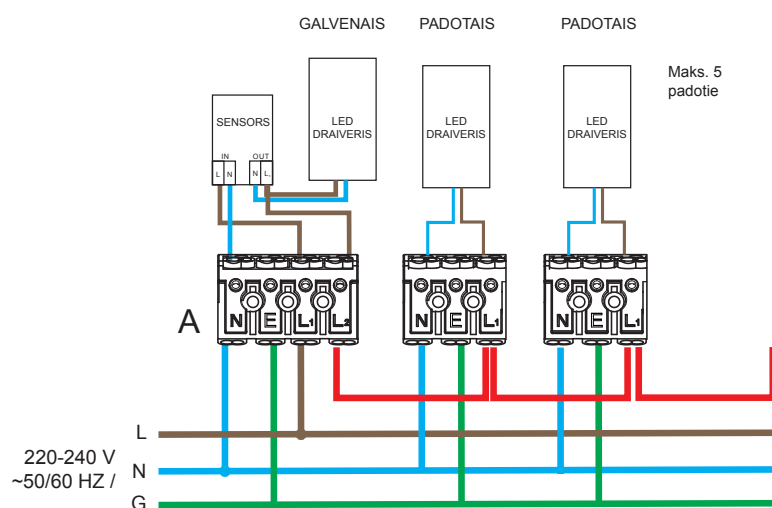
Sienas montāžas augstums:
2 m
Jutīgums: 100% / 75% /
50% / 25%



Normāla kustība (ātrums: 1 m/s)



Lēna kustība (ātrums: 0,3 m/s)



ONNROUND II RADARS

IESTATĪŠANA

Atlasot kombināciju uz DIP slēdža, sensora datus var precīzi iestatīt katrai tīpašajai pielietojuma jomai.

	1	2	
I	IESLĒGTS	IESLĒGTS	100%
II	IESLĒGTS	—	75%
III	—	IESLĒGTS	50%
IV	—	—	25%



NOTEIKŠANAS LAUKUMS
Noteikšanas laukumu var samazināt, atlasot DIP slēdžu kombināciju, lai precīzi pielāgotos katrai pielietojuma jomai.

	3	4	5	
I	IESLĒGTS	IESLĒGTS	IESLĒGTS	5 S*
II	IESLĒGTS	IESLĒGTS	—	30 S
III	IESLĒGTS	—	IESLĒGTS	1 MIN
IV	IESLĒGTS	—	—	3 MIN
V	—	IESLĒGTS	IESLĒGTS	5 MIN
VI	—	IESLĒGTS	—	10 MIN
VII	—	—	IESLĒGTS	20 MIN
VIII	—	—	—	30 MIN



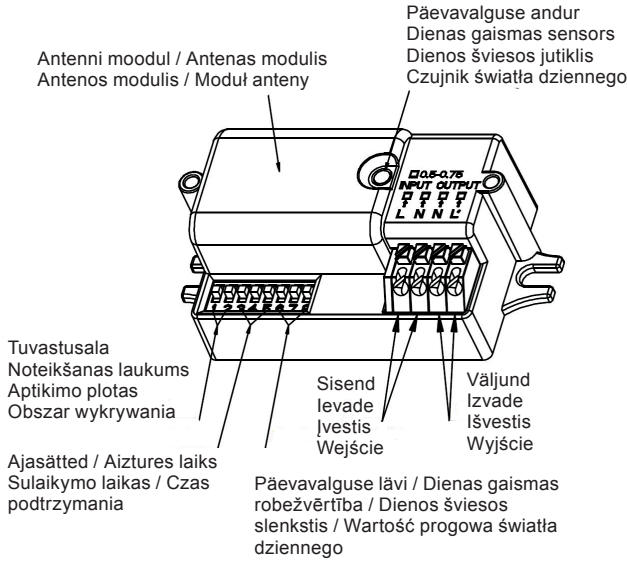
AIZTURES LAIKS
Attiecas uz laika periodu, cik ilgi lampa paliek 100% iedegta pēc tam, kad vairs netiek konstatēta kustība.

	6	7	8	
I	IESLĒGTS	IESLĒGTS	IESLĒGTS	2 LUX
II	IESLĒGTS	IESLĒGTS	—	10 LUX
III	—	IESLĒGTS	—	25 LUX
IV	IESLĒGTS	—	—	50 LUX
V	—	—	—	ATSPĒJOT



DIENAS GAIŠMAS SENSORS
Sensoru var iestatīt tā, lai tas ļautu lampai iedegties tikai zem noteiktā apkārtējā spilgtuma sliekšņa.

Kad iestatīts uz režīmu Atpējot, dienas gaismas sensors ieslēgs lampu, kad tiek konstatēta kustība, neatkarīgi no apkārtējā apgaismojuma līmeņa. 50 lux, 25 lux: darbība krēslā, 10 lux, 2 lux: darbība tikai tumsā.



PROBLĒMU NOVĒRŠANA		
DARBĪBAS TRAUCĒJUMS	CĒĻONIS	RISINĀJUMS
Slodze nedarbosies	Atlasīts nepareizs gaismas kontroles iestatījums.	Regulējiet iestatījumu.
	Kļūdaina slodze.	Mainiet slodzi.
	Galvenais slēdzis IZSLĒGTS.	Slēdzis IESLĒGTS.
Slodze vienmēr darbojas	Nepārtraukta kustība noteikšanas zonā.	Pārbaudiet zonas iestatījumu.
Slodze darbojas bez nekādas identificējamās kustības	Sensors nav uzstādīts, lai uzticami noteiktu kustību.	Droši uzstādiet korpusu.
	Notika kustība, bet sensors to nekonstatēja (kustība aiz sienas, maza objekta kustība tiešā lampa tuvumā utt.).	Pārbaudiet zonas iestatījumu.
Slodze nedarbosies neatkarīgi no kustības	Straujas kustības tiek apspiestas, lai samazinātu darbības traucējumus, vai jūsu iestatītā noteikšanas zona ir pārāk maza.	Pārbaudiet zonas iestatījumu.

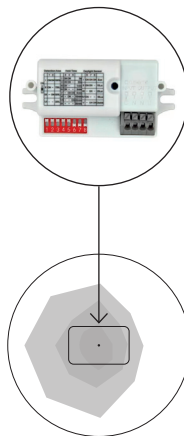
ONNROUND II RADARAS

Rinkdamiesi montavimo vietą atkreipkite dėmesį į toliau nurodytus dalykus.

- Radarinis jutiklis gali aptikti judesius net per ploną sieną ar stiklą.
- Šviestuvas turi būti montuojamas ant stabilaus nevibruojančio pagrindo.
- Dideli metaliniai paviršiai gali turėti įtakos aptikimo ploto dydžiui ir formai.
- Liuksų (lx) reikšmės yra pavyzdinės.

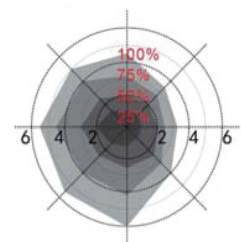
	Mikrobangų jutiklis
Veikimo įtampa	220~240 Vac, 50 Hz
Vardinė apkrova	400 W (indukcinė), 800 W (varžinė)
HF sistema	5,8 GHz ± 75 MHz, ISM bangų juosta
Perdavimo galia	<0,5 mW
Elektros sąnaudos	≤0,5 W (budėjimo režimas) <1 W (veikimo metu)
Aptikimo plotas	Maks. 7 m
Aptikimo jautrumas	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Sulaikymo laikas	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Dienos šviesos jutiklis	2 lux / 10 lux / 25 lux / 50 lux / išjungti
Montavimo aukštis	Maks. 6 m
Judesio aptikimas	0,5~3 m/s
Aptikimo kampas	150° (montuojant ant sienos), 360° (montuojant ant lubų)
Veikimo temperatūra	-20~25 °C

Jutiklio padėties nustatymas

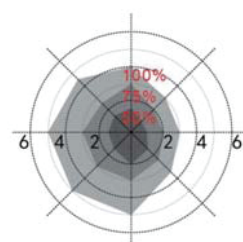


Montavimo ant lubų schema

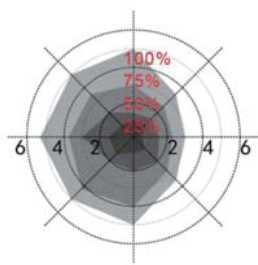
Montavimo ant lubų aukštis: 6 m(*)
Jautrumas: 100 % 75 % 50 %



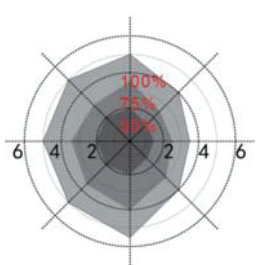
Įprastas judėjimas (greitis: 1 m/s)



Įprastas judėjimas (greitis: 1 m/s)



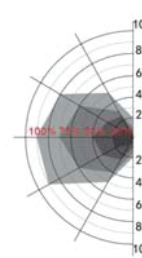
Lėtas judėjimas (greitis: 0,3 m/s)



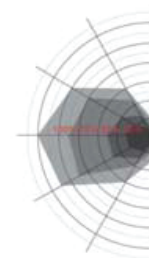
Lėtas judėjimas (greitis: 0,3 m/s)

Montavimo ant sienos schema

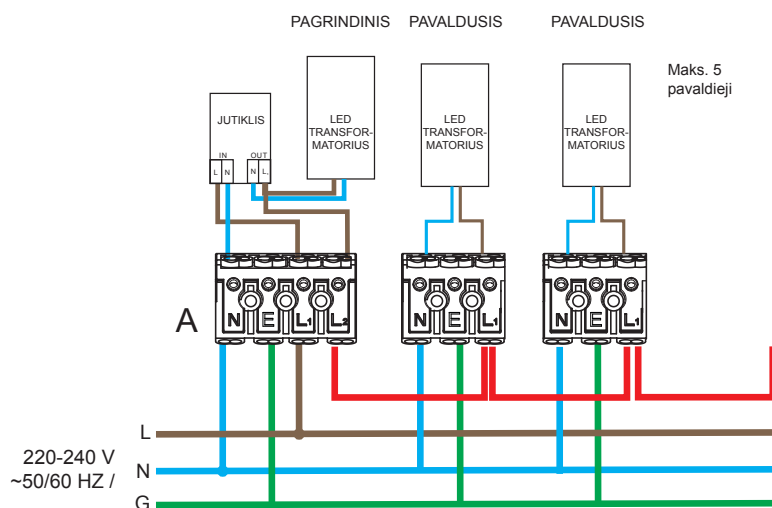
Montavimo ant sienos
aukštis: 2 m
Jautrumas: 100 % / 75 % /
50 % / 25 %



Normalus judėjimas (greitis: 1 m/s)



Lėtas judėjimas (greitis: 0,3 m/s)



ONNROUND II RADARAS

NUSTATYMAS

Pasirinkus kombinaciją DIP jungikliu, jutiklio duomenis galima tiksliai nustatyti kiekvienam konkrečiam naudojimui.

	1	2	
I	IJUNGTI	IJUNGTI	100%
II	IJUNGTI	–	75%
III	–	IJUNGTI	50%
IV	–	–	25%

APTIKIMO PLOTAS

Aptikimo plotą galima sumažinti pasirinkus DIP jungiklių kombinaciją, kad ji būtų pritaikyta kiekvienam konkrečiam naudojimui.

	3	4	5	
I	IJUNGTI	IJUNGTI	IJUNGTI	5 S*
II	IJUNGTI	IJUNGTI	–	30 S
III	IJUNGTI	–	IJUNGTI	1 MIN
IV	IJUNGTI	–	–	3 MIN
V	–	IJUNGTI	IJUNGTI	5 MIN
VI	–	IJUNGTI	–	10 MIN
VII	–	–	IJUNGTI	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN

SULAIKIMO LAIKAS

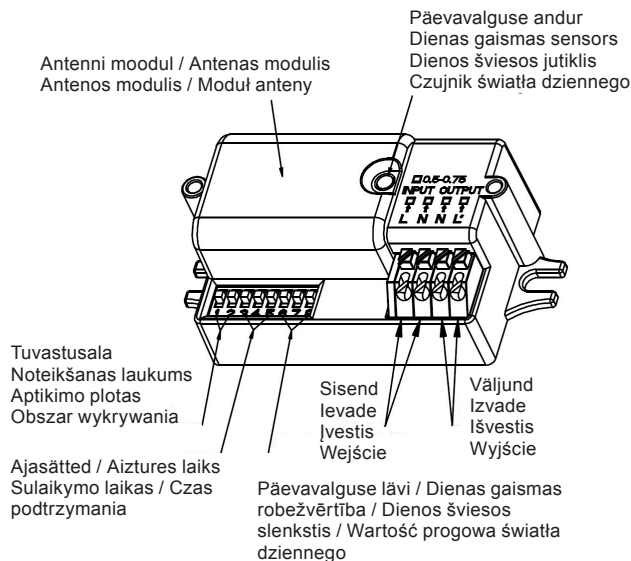
Nurodo laiką, kurį lempa 100 % šviečia, kai neaptinkamas joks judesys.

	6	7	8	
I	IJUNGTI	IJUNGTI	IJUNGTI	2 LUX
II	IJUNGTI	IJUNGTI	–	10 LUX
III	–	IJUNGTI	–	25 LUX
IV	IJUNGTI	–	–	50 LUX
V	–	–	–	IŠJUNGTI

DIENOS ŠVIESOS JUTIKLIS

Jutiklį galima nustatyti taip, kad lempa šviestų tik esant mažesniai nei nustatytas aplinkos ryškumo slenkstis.

Kai nustatomas režimas „Disable“ (išjungti), dienos šviesos jutiklis įjungia lempą aptikus judesį, nepriklausomai nuo aplinkos apšvietimo lygio. 50 lx, 25 lx: veikimas prieblandoje, 10 lx, 2 lx: veikimas tik tamsiu paros metu.



TRIKČIŲ ŠALINIMAS

TRIKTIS	PRIEŽASTIS	IŠTAISYMO BŪDAS
Apkrova neveikia	Pasirinktas netinkamas šviesos valdymo nustatymas.	Pakoreguokite nustatymą.
	Apkrovos klaida.	Pakeiskite apkrovą.
	Išjungtas pagrindinis jutiklis.	Įjunkite jungiklį.
Apkrova visada yra	Nenutrūkstamas judėjimas aptikimo plote.	Patikrinkite ploto nustatymus.
Apkrova veikia be jokio matomo judėjimo	Jutiklis nėra sumontuotas taip, kad patikimai aptiktų judesį.	Saugiai pritvirtinkite korpusą.
	Judėjimas įvyko, tačiau jutiklis jo neužfiksavo (judėjimas už sienos, nedidelio objekto judėjimas šalia lempos ir pan.).	Patikrinkite ploto nustatymus.
Apkrova neveikia nepaisant judėjimo	Staugūs judesiai slopinami, kad sumažėtų gedimų, arba nustatytas aptikimo plotas yra per mažas.	Patikrinkite ploto nustatymus.

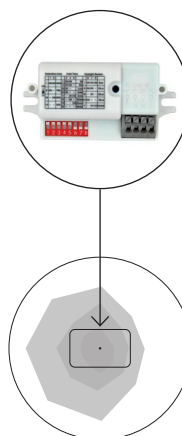
CZUJNIK RADAROWY ONNROUND II

Przy wyborze miejsca montażu należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Czujnik radarowy może wykrywać ruchy przez cienką ścianę lub szkło.
- Oprawa oświetleniowa musi być zamontowana na stabilnym podłożu, które nie wibruje.
- Duże powierzchnie metalowe mogą wpływać na rozmiar i kształt obszaru detekcji.
- Wartości natężenia oświetlenia wyrażone w luksach są wartościami referencyjnymi.

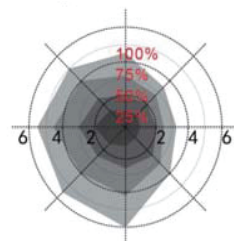
	Czujnik mikrofalowy
Napięcie robocze	220~240 Vac, 50 Hz
Obciążenie znamionowe	400 W (indukcyjny), 800 W (rezystancyjny)
System HF	5,8 GHz ± 75 MHz, pasmo fal ISM
Moc nadawania	<0,5 mW
Pobór mocy	≤0,5 W (tryb gotowości) <1 W (praca)
Strefa wykrywania	Maks. 7 m
Czułość wykrywania	25 % / 50 % / 75 % / 100 %
Czas podtrzymania	5 s / 30 s / 60 s / 3 min / 5 min / 10 min / 20 min / 30 min
Czujnik światła dziennego	2 luksy / 10 luksów / 25 luksów / 50 luksów / wyłączenie
Wysokość montażu	Maks. 6 m
Wykrywanie ruchu	0,5~3 m/s
Temperatura pracy	150° (instalacja ścienna), 360° (instalacja sufitowa)
Stopień ochrony	-20~25 °C

Umieszczenie czujnika

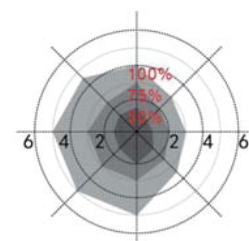


Wzorzec wykrywania przy montażu sufitowym

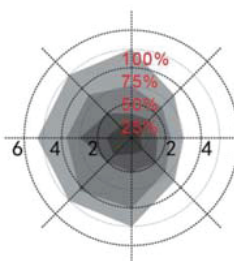
Wysokość montażu sufitowego:
6 m (*). Czułość: 100% 75% 50%



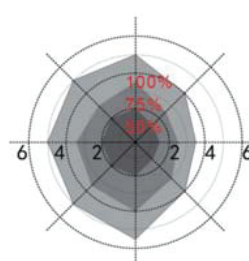
Normalny ruch (prędkość: 1 m/s)



Normalny ruch (prędkość: 1 m/s)



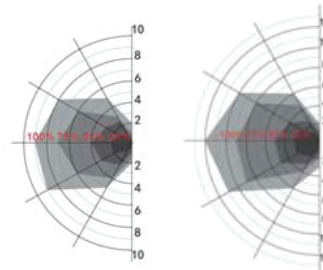
Powolny ruch (prędkość 0,3 m/s)



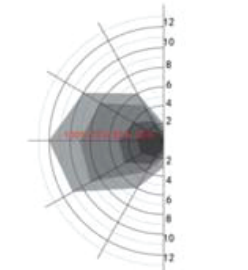
Powolny ruch (prędkość: 0,3 m/s)

Wzorzec wykrywania przy montażu na ścianie

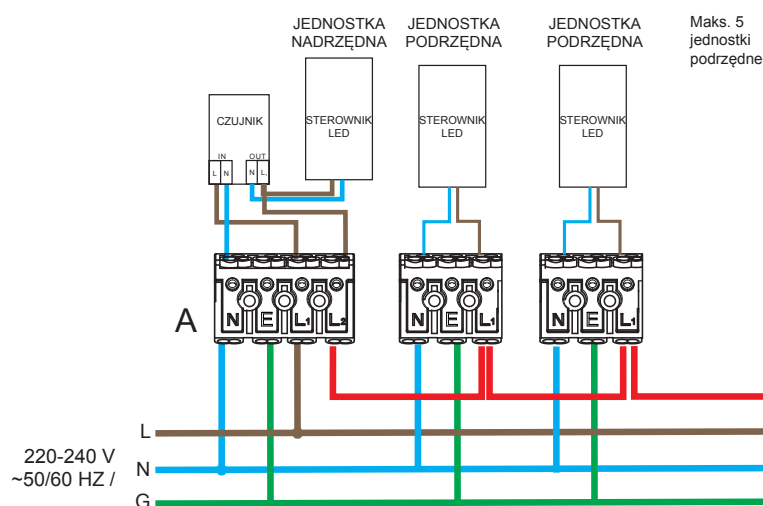
Wysokość montażu na ścianie: 2 m
Czułość:
100% / 75% / 50% / 25%



Normalny ruch (prędkość: 1 m/s)



Powolny ruch (prędkość 0,3 m/s)



Maks. 5 jednostki podrzędne

CZUJNIK RADAROWY ONNROUND II

USTAWIANIE

Parametry czujnika można precyzyjnie ustawić dla każdego konkretnego zastosowania, wybierając odpowiednią kombinację na przełączniku DIP.

	1	2	
I	Wł.	Wł.	100%
II	Wł.	–	75%
III	–	Wł.	50%
IV	–	–	25%



OBSZAR WYKRYWANIA

Obszar wykrywania można zmniejszyć, wybierając kombinację na przełącznikach DIP, aby dokładnie dopasować go do każdego zastosowania.

	3	4	5	
I	Wł.	Wł.	Wł.	5 S*
II	Wł.	Wł.	–	30 S
III	Wł.	–	Wł.	1 MIN
IV	Wł.	–	–	3 MIN
V	–	Wł.	Wł.	5 MIN
VI	–	Wł.	–	10 MIN
VII	–	–	Wł.	20 MIN
VIII	–	–	–	30 MIN



CZAS PODTRZYMANIA

Dotyczy to czasu, przez jaki lampa pozostaje włączona na 100% po niewykryciu ruchu.

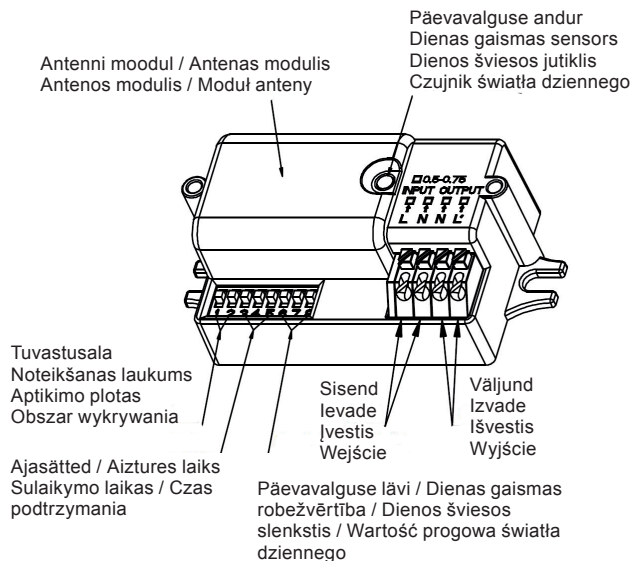
	6	7	8	
I	Wł.	Wł.	Wł.	2 LUKSY
II	Wł.	Wł.	–	10 LUKSÓW
III	–	Wł.	–	25 LUKSÓW
IV	Wł.	–	–	50 LUKSÓW
V	–	–	–	WYŁĄCZENIE



CZUJNIK ŚWIATŁA DZIENNEGO

Czujnik można ustawić tak, aby lampa świeciła tylko poniżej określonego progu jasności otoczenia.

Po ustawieniu trybu wyłączenia czujnik światła dziennego włączy lampę po wykryciu ruchu, niezależnie od poziomu oświetlenia otoczenia. Możliwe ustawienia: 50 luksów, 25 luksów: praca w półmroku, 10 luksów, 2 luksy: praca tylko w mroku.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKA	PRZYCZYNA	ŚRODKI ZARADCZE
Światła nie włączają się	Wybrano nieprawidłowe ustawienie sterowania oświetleniem.	Dostosować ustawienie.
	Wina czujnika.	Wymienić czujnik.
	Wyłącznik główny wyłączony.	Włączyć.
Światła są zawsze włączone	Ciągły ruch w strefie wykrywania.	Sprawdzić ustawienie strefy.
Czujnik reaguje bez żadnego możliwego do zidentyfikowanego ruchu	Czujnik nie został zamontowany tak, aby w sposób niezawodny wykrywać ruch.	Zamocować obudowę w bezpieczny sposób.
	Wystąpił ruch, ale nie został zidentyfikowany przez czujnik (ruch za ścianą, ruch małego obiektu w bezpośrednim sąsiedztwie lampy itp.).	Sprawdzić ustawienie strefy.
Czujnik nie wykrywa gwałtownego ruchu	Gwałtowne ruchy są tłumione, aby zminimalizować nieprawidłowe działanie, lub ustawiona strefa wykrywania jest zbyt mała.	Sprawdzić ustawienie strefy



ononline®

**Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för •
Produsert for • Toode tud • Ražošanas pasūtītājs •
Kieno užsakymu pagaminta • Wyprodukowano dla
• Onninen Oy, Työpajankatu 12, FI- 00580 Helsinki.
Made in China. Dystrybucja w Polsce; Onninen sp. z
o.o., Ul. Emaliowa 28, 02-295 Warszawa, www.onninen.pl Onninen sp. z o.o. jest częścią Grupy Kesko Oyj.**

